

21994A1231(27)

31.12.1994

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 358/217

DOHODA**vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskom o určitých dojednaniach o živom hovädzom dobytku***A. List spoločenstva*

Vážený pane,

mám tú česť odvolať sa na rozhovory o obchodných jednaniach týkajúcich sa určitých poľnohospodárskych produktov, vedených v rámci jednaní o Európskej dohode medzi spoločenstvom a Bulharskom.

Potvrdzujem, že spoločenstvo prijme nevyhnutné opatrenia, aby umožnilo Bulharsku od nadobudnutia platnosti tejto dohody plný prístup k dovoznému režimu pre živý hovädzí dobytok, stanovenému v článku 13 nariadenia Rady (EHS) č. 805/68, a to za rovnakých podmienok ako Maďarsko, Poľsko a Československo.

Pokiaľ by z predbežných odhadov vyplynulo, že dovozy do spoločenstva by mohli presiahnuť 425 000 kusov dobytky a tým predstavovať riziko vážneho narušenia trhu spoločenstva s hovädzím a teľacím mäsom, spoločenstvo si vyhradzuje právo prijať vhodné riadiace opatrenia uvedené v nariadení Rady (EHS) č. 1157/92 a v európskych dohodách s Maďarskom, Poľskom a Československom bez toho, aby boli tým dotknuté akékoľvek iné práva priznané spoločenstvu touto dohodou. V tomto prípade musia byť dovozy živého hovädzieho dobytku, na ktoré sa nevzťahujú odhady uvedené v článku 13 nariadenia Rady (EHS) č. 805/68, ani európske dohody, obmedzené na teľatá nepresahujúce živú hmotnosť 80 kilogramov.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mi oznámili súhlas Vašej vlády s uvedenými návrhmi.

Prijmite prosím, vážený pane, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za spoločenstvo

B. List Bulharska

Vážený pane, mám tú česť potvrdiť príjem Vášho listu s dnešným dátumom, ktorý znie:

„Mám tú česť odvolať sa na rozhovory o obchodných jednaniach týkajúcich sa určitých poľnohospodárskych produktov, vedených v rámci jednaní o Európskej dohode medzi spoločenstvom a Bulharskom.

Potvrdzujem, že spoločenstvo prijme nevyhnutné opatrenia, aby umožnilo Bulharsku od nadobudnutia platnosti tejto dohody plný prístup k dovoznému režimu pre živý hovädzí dobytok, stanovenému v článku 13 nariadenia Rady (EHS) č. 805/68, a to za rovnakých podmienok ako Maďarsko, Poľsko a Československo.

Pokiaľ by z predbežných odhadov vyplynulo, že dovozy do spoločenstva by mohli presiahnuť 425 000 kusov dobytka a tým predstavovať riziko vážneho narušenia trhu spoločenstva s hovädzím a teľacím mäsom, spoločenstvo si vyhradzuje právo prijať vhodné riadiace opatrenia uvedené v nariadení Rady (EHS) č. 1157/92 a v európskych dohodách s Maďarskom, Poľskom a Československom bez toho, aby boli tým dotknuté akékoľvek iné práva priznané spoločenstvu touto dohodou. V tomto prípade musia byť dovozy živého hovädzieho dobytka, na ktoré sa nevzťahujú odhady uvedené v článku 13 nariadení Rady (EHS) č. 805/68, ani európske dohody, obmedzené na teľatá, nepresahujúce živú hmotnosť 80 kilogramov.

Bol by som Vám zaviazaný, keby ste mi oznámili súhlas Vašej vlády s uvedenými návrhmi.“

Mám tú česť potvrdiť, že vláda Bulharska súhlasí s obsahom Vášho listu.

Prijmite, prosím, vážený pane, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za vládu Bulharska
